

## Bringing the *Plocon* to the Godparents

### Romanian transcript:

I: Când se duc la nași cu ploconul, ce se întâmplă mai exact?

M: Da, înainte de nuntă cu o săptămână, nu mirii se duc la nași cu ploconul. Celelalte persoane care iau parte la... anumite persoane care iau parte la cununia religioasă. Părinții și rudele apropiate se duc cu ploconul la nași.

Ploconul cuprinde damigeana cu vin, sticla de lichior, tava, coșulețul cu fructe, indiferent de ele și tortul. Că se merge la nași cu tort. Și două găște: una care se leagă cu fundă roșie și una cu fundă albastră. Și lăutarii în spate. Și toată lumea cântă până ajung la nași și gătuie găștele să țipe și să zbiere. Și atunci se strigă, când ajung la poartă: “Nașule, deschide poarta că și-au venit finii cu ploconul!” Și le dă nașilor respectivi, fiecare își ia gâsca lui. Și celelalte cadouri care li se aduc.

### English translation:

I: And when they go to the [groom's] godparents with the *plocon*<sup>1</sup>, what happens exactly?

M: Yes, about a week before the wedding, the bride and groom don't go to the godparents with the *plocon*. [Rather] other people who are taking part in... certain people who are taking part in the religious ceremony [go]. The parents and close relatives go to the godparents with the *plocon*.

The *plocon* consists of a demijohn of wine, a bottle of liquor, a tray, a basket with fruit, and in addition to of all this, the cake. You go to the godparents with the cake. And two geese – you tie a red ribbon to one and a blue ribbon to the other. And the musicians [are] in the back. And everyone sings until they reach the godparents' [house], and they make the geese honk. And then when they reach the gate, they shout, “Godfather, open the gate; the godchildren have come with the *plocon*!” And they give the godparents the geese – each gets their goose – and the other gifts that are brought to them.

---

<sup>1</sup> *Plocon* means wedding gifts.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated